5 902973 639698

CODE	**MILLING**		
NUMBER	**39698**	PACKING	**1 / 10 pc. / St. / szt. / шт.**
SIZES	**M**, L, XL, 2XL, 3XL	COLOURS	PB, **YB**

EN Instruction for use
DE Gebrauchsanweisung
PL Instrukcja użytkowania
RU Инструкция по применению
RO Instrucțiuni de utilizare
UA Інструкція для користування
SK Návod na použitie
LT Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages

CZ HU LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

PRODUCT NAME:

Protective clothing	Îmbrăcăminte de protecţie
Schutzkleidung	Одяг захисний
Odzież ochronna	Ochranný odev
Одежда защитная	Apsauginiai drabužiai

SUPPORT.RAWPOL.COM

STANDARDS

EN ISO 20471:2013+A1:2016 — 3 — max 25 x
EN 343:2003+A1:2007 — 3 — 1
EN 14058:2017 — 3 3 X WP
EN ISO 13688:2013+A1:2021

RAW-POL, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska

REIS Workwear — professional safety GOODS

The member of REIS GROUP

v. B.C2RR14058.107

EN **INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS**
Manufacturer RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.
This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the II category.
Standards: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „High visibility clothing. Test methods and requirements.”; EN 343:2003+A1:2007 „Protective clothing. Protection against rain.”; EN 14058:2017 „Protective clothing. Garments for protection against cool enviroments.”; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Protective clothing. General requirements.”.
The notified body: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, number of the body: 0598.
Product/description: Protective high visibility clothing. Detailed characterisation of the product is provided in rawpol.com
Purpose: The clothing of high visibility is intended to assure increased visibility of the user in any light, when he/she is in the field vision of vehicle operators or other mechanized equipment in the daytime and in the dark under the lights of the vehicles. Clothing also protects against minimal risks such as: superficial mechanical injury that do not need medical attention, e.g. scratches resulting from bumping into fixed obstacles and gardening; atmospheric conditions that are not of an extreme nature, i.e. atmospheric precipitation (eg rain, snow), fog and high humidity and cool temperature higher than -5°C. Working time depends on many factors, such as wind power or individual user's characteristics or work environment, therefore all these factors should be taken into account when assessing a given work environment. More information about the conditions in which the tests were conducted can be obtained at rawpol.com or directly from a manufacturer, an authorized representative or an authorized distributor. The garment is intended to protect against water penetration. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms / specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment. The product should be worn as intended (see list below).
Values in the below schedule are based on the conditions that air temperature is equal to mean radiant temperature, relative humidity is about 50%, air velocity is 0,4 m/s or 3 m/s respectively, air permeability is 50 mm/s and body motion is 1 m/s. Higher wind speeds will increase the temperatures in schedule because of wind cooling effects (see EN ISO 11079).
Influence of variation of jacket at minimum temperatures based on standard ensemble R

Estimated clothing insulation		Wearer moving activity							
Variation of jacket m²K/W		v_a = 0,4 m/s				v_a = 3,0 m/s			
		light M=115 W/m²		medium M=170 W/m²		light M=115 W/m²		medium M=170 W/m²	
R_{ct} m²K/W	I_{clar} m²K/W	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5
0,090	0,208	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13
0,250	0,278	0	-14	11	-6	-13	-32	-3	-18

I_{clar} - resultant effective thermal insulation, M - average physiological load, v_a - air velocity, R_{ct} - thermal resistance insulation

Recommended maximum time of continuous wear for a complete outfit consisting of a jacket and trousers without thermally insulating lining:

	Class of water vapour resistance		
Temperature of the working environment °C	1 R_{et} above 40 min	2 20 < R_{et} ≤ 40 min	3 R_{et} ≤ 20 min
25	60	105	205
20	75	250	-
15	100	-	-
10	240	-	-
5	-	-	-

„-” means: there is no specified time limit for wearing

The table applies to the average physiological load M = 150 W/m², standard user, 50% relative humidity, and wind speed v_a = 0.5 m/s.
If there are effective ventilation openings and / or gaps, the wearing time may be extended.
Restrictions: Do not use the product other than in accordance with the intended purpose, recommendations in the instruction, in high-risk conditions (where the PPE of III category are appropriate) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. This product does not protect parts of the body, which it does not cover so while using the product should use other means of personal protection depending on the results of risk assessment in a given work environment, eg gloves gloves in accordance with EN 511, footwear, head protection. Protection against risks and dangers not mentioned in the instructions is not guaranteed.
Use and operation: The personal liability of the user is determined to ensure protective function of the product. This product is intended to be worn. This product must be put on the body. If the product has any fasteners, they need to be fastened/ zipped. If the product has components to tie, they need to be tied. It should be noted that the product lies comfortably and gives freedom of movement (to do this, match all kinds of adjustments, if any). In order to remove the product, first unfasten/unzip all previously fastened/zipped elements and untie previously tied elements, if any. In order to assure optimal protection of the product, it must be worn always buttoned up, kept clean and do not restrict visibility of the product through covering. Visibility of the product can be reduced in the case of improper cleaning or modification of the product. The product permanently discoloured or permanently soiled must be replaced. While wearing, the reflective belts must be on the outside. If the product is worn together with other means of personal protection, total protection features must be guaranteed depending on the purpose. In any case the requirements take precedence. Before using, the user checks on his/her own responsibility, whether the product is suitable for working activities, is complete, clean, not faded, and whether all functions are guaranteed. Check the damages, whether they could have a negative impact on the safety functions (e.g. cracks, holes, ripped seams, broken prongs, worn reflective belts). If there is such a negative impact, before using, restore the original valid status of the product (to do this, contact the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. While working, pay attention to keep the protective functions. Loss of the protective functions means that the product has been worn. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts.
Materials used to made the product, should not adversely affect the user's hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.
Size: The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the tables available on rawpol.com
Cleaning, maintenance and disinfection: Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user's body. It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection.
The pictograms for maintenance, cleaning with an explanation:
- Wash in temp. to 40°C, - Do not bleach / chlorine, - Do not tumble dry, - Do not iron, - Do not dry clean, max 25 x - maximum number of cleaning cycles.
The specified maximum number of cleaning cycles is not the only factor affecting shelf life of the clothing. The shelf life is also dependent on using, storage, etc.
Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.
Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.
Product durability can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 4 years from the date of production. This period may be extend by performing the appropriate tests.
Date of manufacture is indicated on the packaging or the product. This is with the batch number, e.g. **290120191234**; explanation: the third and fourth digits indicate month of manufacturing, and the subsequent four digits identify year of manufacturing. Other digits together with the above identify the number of batch.
The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.
In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v. B.C2RR14058.107, where B.C2RR14058 is the identifier of product group and 107 the subsequent version number. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!**
THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.
In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.
Explanation of used symbols: CODE – commodity product code, NUMBER – number of the article, SIZES – available range of sizes, COLOURS – available range of colors, PACKING – quantity of products in the smallest packaging/ quantity in a cardboard box packaging, STANDARDS – standards, LOT – batch code, – date of manufacture, REIS – manufacturer's identification mark, – make acquainted with the instructions for use, 3 – the graphic symbol indicating the planned use of the protective clothing - the protective clothing (equipment) with high visibility and the number indicating the class of the protective clothing are in accordance with EN ISO 20471:2013/A1:2016, 3 1 – graphic mark indicating resistance to water penetration and resistance to water vapor and the class of these resistances in accordance with EN 343:2003+A1:2007: 3 - resistance to water penetration, 1 - resistance to water vapor, – online instruction, CE – conformity mark, – conformity sign of the Customs Union, – ukrainian conformity sign,
Class level of EN ISO 20471:2013+A1:2016

Material	Class 3 garments	Class 2 garments	Class 1 garments
Background material	0,80	0,50	0,14
Retroreflective material	0,20	0,13	0,10
Combined performance material	n.a.	n.a.	0,20
NOTE The clothing class is determined by the lowest area of visible material.			

3 3 X WP – the pictogram indicating the protection against cool environment and appropriate performance levels according to EN 14058:2017: 3 - thermal resistance class (range 1-4), 3 - air permeability class (range 1-3), class 3 material layers of a garment are appropriate for high air velocities, higher or equal to 5 m/s, X - resultant effective thermal insulation in m²-K/W, WP - water penetration. X – it indicates that the garment has not be tested
This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

DE **ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER**
Hersteller: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.
Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie II zugeordnet.
Standards: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Hochsichtbare Warnkleidung. Prüfverfahren und Anforderungen.”; EN 343:2003+A1:2007 „Schutzkleidung. Schutz gegen Regen.”; EN 14058:2017 „Schutzkleidung. Kleidungsstücke zum Schutz gegen Kühle Umgebungen.”; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Schutzkleidung. Allgemeine Anforderungen.”.
Notifizierte Stelle: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Nummer der Stelle: 0598.
Produkt/Beschreibung: Schutzkleidung mit intensiver Sichtbarkeit. Die detaillierte Produktspezifikation ist der Website rawpol.com zu entnehmen.
Zweckbestimmung: Die Kleidung mit intensiver Sichtbarkeit ist zur Sicherstellung einer erhöhten Sichtbarkeit des Nutzers unter allen Lichtbedingungen vorgesehen, wenn sich dieser in der Sichtfeldreichweite der Bediener von Fahrzeugen oder anderer mechanisierter Ausrüstung bei Tageslicht und in der Dunkelheit bei Fahrzeugbeleuchtung befindet. Kleidung schützt auch vor minimalen Gefahren wie: oberflächliche mechanische Verletzungen, die keine medizinische Hilfe erfordern, z.B. Kratzer, die durch das Auftreffen auf permanente Hindernisse verursacht oder während der Gartenarbeit verursacht wurden; atmosphärische Faktoren, die nicht extrem sind, d.h. atmosphärischer Niederschlag (zB Regen, Schnee), Nebel und hohe Luftfeuchtigkeit und kühle Temperatur mehr als -5°C. Die Arbeitszeit hängt von vielen Faktoren ab, wie z. B. der Windenergie oder den individuellen Eigenschaften eines Benutzers oder der Arbeitsumgebung. Daher sollten alle diese Faktoren bei der Beurteilung einer bestimmten Arbeitsumgebung berücksichtigt werden. Weitere Informationen über die Bedingungen, unter denen die Tests durchgeführt wurden, erhalten Sie bei rawpol.com oder direkt beim Hersteller, einem autorisierten Vertreter des Herstellers oder einem autorisierten Händler. Das Kleidungsstück soll vor dem Eindringen von Wasser schützen. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests erreicht, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den Normen / Spezifikationen, auf die sie sich beziehen, beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet. Das Produkt sollte wie vorgesehen getragen werden (siehe Liste unten).
Die Werte in der folgenden Auflistung beziehen sich auf Bedingungen, bei denen die Lufttemperatur der durchschnittlichen Strahlungstemperatur gleicht, die relative Luftfeuchtigkeit etwa 50 %, die Luftbewegungsgeschwindigkeit 0,4 m/s bzw. 3 m/s, die Luftdurchlässigkeit 50 mm/s und die Bewegungsgeschwindigkeit 1 m/s beträgt. Höhere Windgeschwindigkeiten erhöhen die in der Auflistung aufgeführten Temperaturwerte aufgrund von Windkühleffekten (siehe EN ISO 11079).
Einwirkung der Jackenversion bei Mindesttemperaturen basierend auf dem Standardsatz R

Geschätzte Isolierfähigkeit der Kleidung		Bewegungsaktivität des Benutzers							
Jackenversion m²K/W		v_a = 0,4 m/s				v_a = 3,0 m/s			
		leicht M=115 W/m²		mittelmäßig M=170 W/m²		leicht M=115 W/m²		mittelmäßig M=170 W/m²	
R_{ct} m²K/W	I_{clar} m²K/W	8 Std.	1 Std.	8 Std.	1 Std.	8 Std.	1 Std.	8 Std.	1 Std.
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5
0,090	0,208	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13
0,250	0,278	0	-14	11	-6	-13	-32	-3	-18

I_{clar} - resultierende effektive Wärmedämmung der Kleidung, M - mittlere physiologische Belastung, v_a - Luftgeschwindigkeit, R_{ct} - thermischer Widerstand

Empfohlene maximale kontinuierliche Tragezeit für ein komplettes Kleidungsstück, bestehend aus Jacke und Hose ohne wärmeisolierendes Futter:

	Die Widerstandsklasse von Wasserdampf		
Temperatur der Arbeitsumgebung in °C	1 R_{et} über 40 Min.	2 20 < R_{et} ≤ 40 Min.	3 R_{et} ≤ 20 Min.
25	60	105	205
20	75	250	-
15	100	-	-
10	240	-	-
5	-	-	-

„-” bedeutet: es gibt keine festgelegte Tragezeitbegrenzung

Diese Tabelle gilt für die durchschnittliche physiologische Belastung M = 150 W/m², Standard-Benutzer, bei 50 % relativer Luftfeuchtigkeit und Windgeschwindigkeit v_a = 0,5 m/s.
Bei effektiven Lüftungsöffnungen und/oder Unterbrechungen kann die Tragedauer verlängert werden.
Einschränkungen: Verwenden Sie das Produkt nicht anders als in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Zweck, Empfehlungen in der Anweisung, unter Bedingungen hohen Risikos zu verwenden (wo persönliche Schutzmittel der Kategorie III geeignet sind) und wenn die Art der Arbeit mit dem Risiko des Verhakens des Produkts mit sich bewegenden Objekten verbunden ist, beispielsweise beweglichen Teilen von Maschinen, die mit einer Gesundheits- oder Sicherheitsgefährdung verbunden sind. Dieses Produkt schützt nicht Teile des Körpers, die es nicht bedeckt verwenden Sie daher bei der Verwendung des Produkts je nach den Ergebnissen der Risikobewertung in einer bestimmten Arbeitsumgebung andere persönliche Schutzmittel, z. B. Handschuhe gemäß EN 511, Fußbekleidung, Kopfschutz. Der Schutz vor Risiken und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt sind, ist nicht gewährleistet.
Nutzung und Bedienung: Die Schutzfunktion des Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab. Dieses Produkt ist zum Tragen vorgesehen. Das Produkt muss angezogen werden. Sollte das Produkt über irgendwelche Verschlüsse verfügen, so sind diese zuzuknöpfen /zuzuschieben. Verfügt das Produkt über Elemente zum Binden, so müssen diesen gebunden werden. Es ist darauf zu achten, dass das Produkt bequem anliegt und eine Bewegungsfreiheit ermöglicht (zu diesem Zweck sind etwaige Verstellungsmöglichkeiten, falls vorhanden, entsprechend einzustellen). Um das Produkt abzunehmen, müssen zunächst sämtliche zuvor zugeknöpfte/zugeschobene Verschlüsse aufgeknöpft bzw. freigeschoben und zuvor gebundene Elemente, falls vorhanden, abgebunden werden. Um optimalen Schutz zu bieten, ist dieses Produkt immer zugeknöpft zu tragen und sauber zu halten. Zudem darf die Sichtbarkeit der Oberfläche des Produkts durch Verdecken nicht eingeschränkt werden. Die Sichtbarkeit des Produkts kann bei ungeeigneter Reinigung oder Modifizierung des Produkts verringert werden. Ein dauerhaft ausgebleichtes und verschmutztes Produkt ist auszutauschen. Beim Tragen müssen sich die Rückstrahlriemen außen befinden. Wird das Produkt zusammen mit anderen persönlichen Schutzmitteln getragen, so ist darauf zu achten, dass die Gesamtschutzfunktionen, je nach Verwendungszweck, gewährleistet sind. In jedem Fall haben die jeweiligen Anforderungen Vorrang. Vor dem Gebrauch hat der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, ob sich das Produkt für die vorgesehenen Arbeitstätigkeiten eignet, vollständig ist und ob alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Zudem ist das Produkt auf Beschädigungen zu prüfen, die die Schutzfunktionen beeinträchtigen könnten (z.B. Brüche, Löcher, zerrissene Nähte, beschädigte Verschlüsse oder abgeriebene Rückstrahlriemen). Besteht eine derartige negative Einwirkung, so ist vor dem Gebrauch der ursprüngliche ordnungsgemäße Zustand des Produkts wiederherzustellen (zu diesem Zweck ist der Hersteller oder sein berechtigter Vertreter zu kontaktieren) und wenn dies nicht möglich ist, muss das Produkt ausgetauscht werden. Bei der der Arbeit ist zudem auf Erhaltung von Schutzfunktionen zu achten. Der Verlust von Schutzeigenschaften bedeutet, dass das Produkt verschlissen ist. Verwenden Sie kein beschädigtes oder verbrauchtes Produkt. Das Produkt verfügt über keine zusätzlichen Ausstattungs- und Ersatzteile.
Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit oder Hygiene des Benutzers auswirken. Jedoch kann jede im Produktmaterial enthaltene Substanz oder jene als Bestandteil des Produkts ein Allergen sein, z.B. Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Farbstoffe usw. Es wird besonders empfindlichen Personen empfohlen, vor dem Gebrauch das Produkt zu testen oder einen Arzt aufzusuchen.
Größe: Das Produkt sollte eine entsprechende Größe aufweisen, die vor Beginn der Arbeit durch Ausprobieren zu wählen ist. Die Größe des Produkts ist direkt auf dem Produkt, auf dem Innenaufnäher oder auf der Verpackung angegeben. Die verfügbaren Größen wurden im Feld SIZES angegeben. Alle verfügbaren Größen sind den Tabellen auf der Website rawpol.com zu entnehmen.
Reinigung, Pflege und Desinfektion: Anweisungen hinsichtlich der Pflege und Reinigung sind auf dem Aufnäher des jeweiligen Produkts angegeben. Es wird empfohlen, handelsübliche Reinigungs- und Pflegemittel für die jeweilige Materialart zu verwenden, die sich nicht negativ auf den Benutzer auswirken. Es wird nicht empfohlen, zusätzliche Desinfektionsmethoden und Desinfektionsmittel zu verwenden, da sich dies auf die Verminderung des Schutzgrades auswirken kann.
Piktogramme für die Wartung und Reinigung samt Erläuterung:
- Bei höchstens 40°C waschen , - Nicht bleichen / chlorieren, - Nicht Trommeltrocknen, - Nicht bügeln, - Nicht chemisch Reinigen, max 25 x - maximale Anzahl von Reinigungszyklen.
Die bestimmte maximale Anzahl von Reinigungszyklen ist nicht der einzige Faktor mit Auswirkung auf die Haltbarkeit der Kleidung. Die Haltbarkeitsdauer hängt auch von der Art und Weise des Gebrauchs, Aufbewahrung usw. ab.
Aufbewahrung: Das Produkt sollte bei der entsprechenden Temperatur gelagert werden, an einem trockenen, gut belüfteten Ort. Eine zu hohe Feuchtigkeit, zu hohe oder niedrige Temperatur oder intensives Licht können die Qualität des Produkts beeinträchtigen. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität des Produkts, das nicht entsprechend den Empfehlungen aufbewahrt wird. Dies kann den Grad des Produktschutzes reduzieren.
Art der Verpackung: Es wird empfohlen, dieses Produkt in Verpackungen aus Pappe oder Folie zu vertreiben (einschließlich des Transports). Die Beladung, Transport und Entladung sollten unter Bedingungen stattfinden, die gegen Durchnässung, Verschmutzung und Beschädigung geschützt sind.
Die **Haltbartsdauer** kann aufgrund des Niveaus der Abnutzung des Produkts eingeschätzt werden. Aufgrund der unterschiedlichen Beanspruchung und der Umwelteinflüsse wie Sonnenlicht, Regen usw. ist die Angabe einer genauen Lebensdauer des Produktes nicht möglich. Das Produkt behält die Schutzeigenschaften bis zu seiner Beschädigung, die sich nicht ohne Reduzierung des Schutzniveaus beseitigen lässt. Das Vorliegen mechanischer Schäden hat zur Folge, dass das Produkt zu reparieren oder seine Nutzung sofort einzustellen ist. Bei sachgemäßer Lagerung kann die Lagerzeit des Produkts bis zu 4 Jahren ab dem Herstellungsdatum betragen. Dieser Zeitraum kann durch geeignete Tests verlängert werden.
Das Produktionsdatum ist auf der Sammelverpackung oder am Produkt angegeben. Es ist samt Nummer der Partie, z.B. **290120191234** angegeben. Zur Erläuterung: die drittte und vierte Ziffer bestimmen den Produktionsmonat, wobei die anderen vier Ziffer für das Produktionsjahr stehen. Ander Ziffer samt den vorstehenden identifizieren die Nummer der Partie.
Der Zugang zur EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter support.rawpol.com.
Wird diese Anleitung infolge eines sich ändernden Rechts oder anderer Faktoren nicht mehr aktuell, so ist die neue Version zu beschaffen. Aktuellen Anleitungen sind der Website rawpol.com oder support.rawpol.com zu entnehmen. Der Anleitung ist mit der Version v. B.C2RR14058.107 gekennzeichnet, wobei B.C2RR14058 der Bezeichner der Produktgruppe und 107 die nachfolgende Versionsnummer ist. Sind die Kennzeichnungen aus der Anleitung nicht mit den Kennzeichnung auf dem Produkt oder Verpackung identisch, so bedeutet das, dass Sie möglicherwiese eine Gebrauchsanleitung für eine andere Produktpartie oder ein anderes Produkt haben. Sollte die Anleitung nicht aktuell oder für das vorliegende Produkt nicht geeignet sein, so muss unbedingt die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung beschaffen werden und Sie sollten sich mit ihrem Inhalt vertraut machen. **Beginnen Sie die Arbeit nicht, ohne sich vorher mit der aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung vertraut zu machen!**
DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMALS VERVIELFÄLTIGEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBENUTZER MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN.
Im Falle jedweder Zweifel ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren.
Erläuterung der verwendeten Symbole: CODE - Warencode des Produkts, NUMBER – Nummer des Artikels, SIZES – verfügbare Größen, COLOURS – verfügbare Farben, PACKING – Zahl der Produkte in der kleinsten Verpackung/Zahl im Karton, STANDARDS – Normen, LOT – Chargennummer, – Produktionsdatum, – (REIS) – Identifikationszeichen des Herstellers, – Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, 3 – graphisches Zeichen mit Hinweis auf die geplante Verwendung der Schutzkleidung – Schutzkleidung (Schutzausrüstung) mit intensiver Sichtbarkeit und Nummer zur Angabe der Schutzkleidungsklasse gemäß EN ISO 20471:2013/A1:2016, 3 1 – grafisches Zeichen, das den Widerstand gegen das Eindringen von Wasser und den Widerstand gegen Wasserdampf sowie die Klasse dieser Widerstände gemäß EN 343:2003+A1:2007 angibt: 3 - Widerstand gegen das Eindringen von Wasser, 1 - Beständigkeit gegen Wasserdampf, – online-Anleitung, CE – Konformitätszeichen, – Zollunion-Konformitätszeichen, – das Konformitätszeichen von Ukraine,
Klassenstufe nach EN ISO 20471:2013+A1:2016

Material	Kleidungsstücke der Klasse 3	Kleidungsstücke der Klasse 2	Kleidungsstücke der Klasse 1
Hintergrundmaterial	0,80	0,50	0,14
Retroreflektierendes Material	0,20	0,13	0,10
Kombiniertes Aufführungsmaterial	unzutreffend	unzutreffend	0,20
ANMERKUNG Die Bekleidungsklasse wird durch den untersten Bereich des sichtbaren Materials bestimmt.			

3 3 X WP – das Piktogramm, das den Schutz gegen kalte Umgebung und geeignete Leistungsniveaus gemäß EN 14058:2017 angibt: 3 - Wärmewiderstandsklasse (Bereich 1-4), 3 - Klasse der Luftdurchlassigkeit (Bereich 1-3), Materialschichten der Klasse 3 eines Kleidungsstücks sind für hohe Luftgeschwindigkeiten von mindestens 5 m/s geeignet, X - die resultierende effektive Wärmedämmung in m²-K/W, WP - Wassereintritt. X – zeigt an, dass das Kleidungsstück nicht getestet wurde
Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

PL **INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW**
Producent: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.
Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (ŚOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Zaklasyfikowany został do kategorii II.
Standardy: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Odzież o intensywnej widzialności. Metody badania i wymagania.”; EN 343:2003+A1:2007 „Odzież ochronna. Ochrona przed deszczem.”; EN 14058:2017 „Odzież ochronna. Wyroby odzieżowe chroniące przed chłodem.”; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Odzież ochronna. Wymagania ogólne.”.
Jednostka notyfikowana: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, numer jednostki: 0598.
Produkt/opis: Odzież ochronna o intensywnej widzialności. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com
Przeznaczenie: Odzież o intensywnej widzialności jest przeznaczona do zapewnienia zwiększonej widoczności użytkownika w każdym świetle kiedy znajduje się w zasięgu pola widzenia operatorów pojazdów albo innego zmechanizowanego sprzętu w warunkach dziennych i w ciemności w oświetleniu, światłami pojazdów. Odzież chroni również przed minimalnymi zagrożeniami takimi jak: powierzchowne urazy mechaniczne, które nie wymagają pomocy medycznej np. zadrapania będące rezultatem uderzenia w stałe przeszkody lub powstałe podczas zajmowania się ogrodnictwem; czynniki atmosferyczne, które nie mają charakteru ekstremalnego tj. opady atmosferyczne (np. deszcz, śnieg), mgła i wysoka wilgotność oraz chłodna temperatura powyżej -5°C. Czas pracy uzależniony jest od wielu czynników takich jak siła wiatru czy indywidualne cechy użytkownika lub środowisko pracy, dlatego przy ocenie danego środowiska pracy należy uwzględnić wszystkie te czynniki. Więcej informacji dotyczących warunków w jakich zostały przeprowadzone badania można uzyskać na rawpol.com lub bezpośrednio u producenta, upoważnionego przedstawiciela producenta lub autoryzowanego dystrybutora. Wyrób odzieżowy zapewnia wodoszczelność. Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczą. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku. Produkt należy nosić zgodnie z przeznaczeniem (patrz wykaz poniżej).
Wartości w poniższym wykazie odnoszą się do warunków, gdy temperatura powietrza jest równa średniej temperaturze promieniowania, wilgotność względna wynosi około 50%, prędkość ruchu powietrza wynosi odpowiednio 0,4 m/s lub 3 m/s, przepuszczalność powietrza wynosi 50 mm/s, a ruch ciała wynosi 1 m/s. Wyższe prędkości wiatru będą powodować wzrost temperatury w wykazie ze względu na efekt chłodzący wiatru (patrz EN ISO 11079).
Wpływ różnych wartości izolacyjności dla kurtki w minimalnej temperaturze na podstawie referencyjnego zestawu odzieżowego R

Różne wartości izolacyjności dla kurtki m²K/W		v_a = 0,4 m/s				v_a = 3,0 m/s			
		lekka M=115 W/m²		umiarkowana M=170 W/m²		lekka M=115 W/m²		umiarkowana M=170 W/m²	
R_{ct} m²K/W	I_{clar} m²K/W	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5
0,090	0,208	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13
0,250	0,278	0	-14	11	-6	-13	-32	-3	-18

I_{clar} - wynikowa efektywna izolacyjność cieplna odzieży, M - średnie obciążenie fizjologiczne, v_a - prędkość powietrza, R_{ct} - opór cieplny

Zalecany maksymalny czas ciągłego noszenia dla kompletnego ubioru składającego się z kurtki i spodni bez podszewki izolującej cieplnie:

	Klasa oporu pary wodnej		
Temperatura środowiska pracy °C	1 R_{et} powyżej 40 min	2 20 < R_{et} ≤ 40 min	3 R_{et} ≤ 20 min
25	60	105	205
20	75	250	-
15	100	-	-
10	240	-	-
5	-	-	-

„-” oznacza: nie ma określonego limitu czasu noszenia

Tablica ma zastosowanie do średniego obciążenia fizjologicznego M = 150 W/m², standardowego użytkownika, przy wilgotności względnej 50 %, i prędkości wiatru v_a = 0,5 m/s.
W przypadku występowania efektywnych otworów wentylacyjnych i/lub przerw czas noszenia może być wydłużony.
Ograniczenia: Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach dużego ryzyka (dla którego właściwe jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii III) oraz gdy rodzaj wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zahaczenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zd

Определенное количество циклов чистки не является единственным фактором, влияющим на срок годности одежды. Срок годности зависит также от способа эксплуатации, хранения и т.д.

Хранение: Продукт следует хранить при соответствующей температуре, в сухом, хорошо проветриваемом месте. Слишком большая влажность воздуха, слишком высокая или низкая температура или интенсивное освещение могут негативно отобразиться на качестве. Производитель не несет ответственности за качество продукта в случае его хранения вопреки предписаниям. Это может снизить уровень защиты продукта.

Тип упаковки: Рекомендуется дистрибуция (в том числе транспорт) этого продукта в упаковке из картона либо полиэтилена. Погрузка, перевозка и разгрузка должны происходить в условиях, защищающих от промокания, загрязнения и повреждения.

Срок годности можно оценить на основании износа продукта. В связи с различной интенсивностью использования и влиянием факторов окружающей среды, таких как солнечный свет, дождь и т.п., невозможно определить конкретный срок. Продукт сохраняет защитные свойства до момента повреждения, которое невозможно устранить без снижения уровня защиты. Наличие механических повреждений означает, что продукт должен быть подвержен ремонту либо немедленно изъят из эксплуатации. При надлежащем хранении срок хранения продукта может составлять до 4 лет с даты изготовления. Этот период может быть расширен путем проведения соответствующих тестов.

Дата производства указана на общей упаковке либо на продукте. Представлена вместе с номером партии, напр. **290120191234**; объяснение: третья и четвертая цифра указывают на месяц изготовления, а следующие цифры определяют год производства. Остальные цифры вместе с вышеуказанными являются идентификатором партии.

Доступ к декларации соответствия ЕС можно получить на support.rawpol.com.

В случае если настоящая инструкция будет неактуальной в результате изменившегося права либо иных факторов, следует скачать новую версию. Актуальные инструкции имеются на сайте rawpol.com либо support.rawpol.com. Данное руководство обозначено версией B.C2RR14058.107, где B.C2RR14058 является идентификатором группы продуктов и 107 - номером следующей версии. Если обозначения, объясненные в инструкции не соответствуют обозначениям, размещенным на изделии, либо на упаковке, это обозначает, что Вы имеет инструкцию пользования другой партии товара либо другого продукта. В случае если инструкция неактуальна, либо не соответствует имеющейся партии товара, следует обязательно приобрести актуальную/соответствующую инструкцию пользования и ознакомиться с ее содержанием. **Не приступайте к работе без ознакомления с актуальной / соответствующей инструкцией пользования!**

НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ МОЖНО МНОГОКРАТНО РАЗМНОЖАТЬ ДЛЯ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С НЕЙ КАЖДОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПРОДУКТА.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Объяснение используемых символов: CODE – товарный код продукта, NUMBER – артикульный номер, SIZES – доступный диапазон размеров, COLOURS – доступная гамма цветов, PACKING – количество продукта в наименьшей упаковке/количество в ящике, STANDARDS – стандарты, LOT – номер партии, – Дата производства, λ, – (REIS) – идентификационный знак производителя, – ознакомьтесь с инструкцией по применению, 3 – графический знак, указывающий на планируемое применение защитной одежды — защитная одежда (оборудование) с повышенной заметностью и номер класса защитной одежды в соответствии с EN ISO 20471:2013/A1:2016, – графическая метка, указывающая устойчивость к проникновению воды и устойчивость к водяному пару и класс этих сопротивлений в соответствии с EN 343:2003+A1:2007: 3 - устойчивость к проникновению воды, 1 - устойчивость к водяному пару, – онлайн-инструкция, CE – знак соответствия, – знак соблюдения Таможенного Союза, – знак соответствия Украины,

Уровень класса EN ISO 20471:2013+A1:2016

Материал	Одежда класса 3	Одежда класса 2	Одежда класса 1
Справочный материал	0,80	0,50	0,14
Световозвращающий материал	0,20	0,13	0,10
Комбинированный материал	непригодный	непригодный	0,20
ПРИМЕЧАНИЕ Класс одежды определяется по наименьшей площади видимого материала.			

– пиктограмма, показывающая защиту от прохладной среды и соответствующие уровни производительности в соответствии с EN 14058:2017: 3 - класс термического сопротивления (диапазон 1-4), 3 - класс воздухопроницаемости (диапазон 1-3), материальные слои одежды класса 3 подходят для высоких скоростей воздуха, выше или равных 5 м/с, X - результирующая эффективная теплоизоляция в $м^2$-K/Вт, WP - проникновение воды. X – указывает на то, что предмет одежды не был проверен

Настоящая инструкция является интегральной частью упаковки, будучи в то же время ее маркировкой В соответствии с Регулированием Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 ст.17 п 1 все обозначения могут не быть размещены на изделии. Описание маркировки в содержании инструкции является связующей информацией, также в случае появления факторов из-за которых обозначения на продукте были бы не разборчивыми. Все обозначения, не объясненные в настоящей инструкции, не относятся непосредственно либо посредственно к безопасности и здоровью. Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующим местным предписаниям. Информация о составе продукта, а также его упаковки доступна на rawpol.com.

RO INSTRUCTIUNI SI INFORMATII PENTRU UTILIZATORI

Producător: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polonia.

Acest produs este un echipament de protecție individuală (EIP) definit de Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European si Al Consiliului și îndeplinește cerințele acestei directive. A fost atribuită categoriei II.

Standardele: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Îmbrăcăminte de mare vizibilitate. Metode de încercare și cerințe."; EN 343:2003+A1:2007 „Îmbrăcăminte de protecție. Protecția împotriva ploii."; EN 14058:2017 „Îmbrăcăminte de protecție. Îmbrăcăminte pentru protecție împotriva mediilor reci..„; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Îmbrăcăminte de protecție. Cerințe generale.".

Organismul notificat: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, numărul organismului: 0598.

Produs / descriere: Îmbrăcăminte de protecție cu o vizibilitate înaltă. Proprietățile detaliate ale produsului au fost indicate la rawpol.com.

Domeniu de utilizare: Îmbrăcămintea cu o vizibilitate înaltă este concepută pentru a oferi o vizibilitate sporită utilizatorului cu orice iluminare, atunci când acesta se află în câmpul de vedere al operatorilor de vehicule sau alte echipamente mecanizate la lumina zilei și în întuneric, în timpul iluminării de către vehicule. Îmbracaminte, de asemenea, protejeaza impotriva pericolelor minime, cum ar fi: leziuni mecanice

10	240	-	-
5	-	-	-
„-"înseamnă: nu există o limită de timp specificată pentru purtare			

Tabelul se aplică sarcinii fiziologice medii M = 150 W/$м^2$, utilizator standard, umiditate relativă de 50% și viteza vântului v_a = 0,5 m/s.

Dacă există deschideri și / sau goluri de ventilație eficiente, timpul de uzură poate fi extins.

Restricții: Nu utilizați produsul altfel decât în conformitate cu destinația, recomandările din instrucțiuni, în condiții de risc maxim (situație în care sunt potrivite măsurile de protecție individuală din categoria III) și atunci când tipul de lucru este legat de riscul de agățare a produsului cu obiecte în mișcare, de exemplu, părți mobile ale mașinilor care sunt asociate cu un pericol pentru sănătate sau siguranță. Acest produs nu protejează părți ale corpului, pe care nu le acoperă prin urmare, atunci când utilizați produsul, utilizați alte echipamente de protecție individuală în funcție de rezultatele evaluării riscurilor într-un anumit mediu de lucru, de exemplu mănuși în conformitate cu EN 511, încălțăminte, protecție la cap. Protecția împotriva riscurilor și pericolelor care nu sunt menționate în instrucțiuni nu este garantată.

Utilizarea și întreținerea: De responsabilitatea personală a utilizatorului depinde asigurarea funcției de protecție a produsului. Produsul este destinat purtării. Produsul trebuie îmbrăcat pe corp. Dacă produsul posedă orice element de încheiere, acesta trebuie încheiat/închis. Dacă produsul deține elemente de legare, acestea trebuie legate. Trebuie să atrageți atenția, ca produsul să fie comod și să ofere libertate de mișcare (în acest scop trebuie să-l ajustați prin intermediul elementelor de reglare, dacă există). Pentru a scoate produsul, trebuie să descheiați/ desfaceți toate cheotoarile și să dezlegați locurile legate anterior, dacă este cazul. Pentru asigurarea protecției optime, produsul trebuie purtat întotdeauna încheiat, trebuie păstrat curat și nu trebuie limitată vizibilitatea suprafeței produsului prin acoperirea sa. Vizibilitatea produsului poate fi redusă în caz de curățare necorespunzătoare sau de modificare a produsului. Produsele cu decolorări permanente sau cu murdării persistente trebuie înlocuite. În timpul purtării benzile reflectorizante trebuie să se afle pe partea exterioară. Dacă produsul este purtat împreună cu alte echipamente de protecție individuală, trebuie să aveți grijă ca să fie garantate toate funcțiile de protecție comună, în dependență de destinație. În orice caz, cerințele au prioritate. Înainte de fiecare utilizare utilizatorul va verifica pe proprie răspundere, dacă produsul corespunde cerințelor de muncă prevăzute, este complet și garantează toate funcțiile sale de protecție. Acesta trebuie verificat din punct de vedere al deteriorărilor, care pot avea o influență negativă asupra funcțiilor de protecție (de ex. crăpături, găuri, rupturi ale cusăturilor, cheutori defecte, benzi reflectorizante uzate). Cazul în care există un astfel de impact negativ, înainte de al utiliza restabiliți în mod corect starea originară a produsului (în acest scop, vă rugăm să contactați producătorul sau reprezentantul său autorizat), iar în cazul în care acest lucru nu este posibil, acesta trebuie înlocuit. În timpul efectuării muncii trebuie de asemenea, să se atragă atenția asupra păstrării funcțiilor de protecție. Pierderea proprietăților de protecție, înseamnă că produsul s-a uzat. Nu utilizați un produs deteriorat sau uzat. Produsul nu posedă echipament suplimentar sau echipare suplimentară. Excepție sunt pantalonii cu buzunare cu protecție pentru genunchi.

Materialele din care este efectuat produsul nu trebuie să influențeze negativ sănătatea și igiena utilizatorului. Cu toate acestea, orice substanță din care este executat materialul produsului sau care este un component al produsul poate fi alergen, cum ar fi bumbacul, pielea, piesele metalice, latexul, coloranții, etc. Persoanelor deosebit de vulnerabile li se recomandă înainte de utilizarea produsului, să efectueze un test al produsului sau să consulte în prealabil un medic.

Dimensiuni: Produsul trebuie să aibă dimensiunea corespunzătoare, care trebuie ajustată măsurându-l înainte de începutul muncii. Mărimea produsului este indicată nemijlocit pe produs sau pe eticheta exterioară, sau pe ambalaj. Dimensiunile disponibile sunt indicate în câmpul SIZES. Întreaga gamă de mărimi este indicată în tabelele disponibile pe rawpol.com

Curățarea, întreținerea și dezinfectarea: Recomandările privind întreținerea și curățarea sunt indicate pe eticheta produsului respectiv. Se recomandă utilizarea agenților de curățare și întreținere disponibili în comerț pentru tipul respectiv de material, care nu au o influență negativă asupra utilizatorului. Nu se recomandă utilizarea metodelor dezinfecție și a agenților de dezinfecție suplimentari, deoarece pot duce la micșorarea gradului de protecție.

Pictogramele pentru întreținere, curățare cu o explicație:

- Spălare la o temperatură de până la 40°C, - Nu înălbiți / clorați, - Nu centrifugați, - Nu călcați, - Nu curățați chimic, max 25 x - numărul maxim de cicluri de curățare.

Numărul maxim de cicluri de curățare nu este singurul factor care afectează durata de utilizare a îmbrăcămintei. Durata de utilizare a îmbrăcămintei depinde de asemenea de modul de utilizare, păstrare etc.

Condiții de depozitare: Produsul trebuie păstrat la o temperatură adecvată, într-un loc uscat, bine ventilat. Prea multă umiditate, temperatură prea mare sau scăzută sau lumina intensă pot afecta negativ calitatea acestora. Producător nu isi asuma responsabilitatea pentru calitatea necorespunzătoare a produsului depozitat. Acest lucru poate reduce nivelul de protecție a produsului.

Tipul de ambalaj: Se recomandă distribuirea (inclusiv transportul) acestui produs în ambalaj din carton sau folie. Încărcarea, transportul și descărcarea trebuie să se desfășoare în condiții care protejează de umezeală, murdărie și deteriorări.

Perioada valabilitate poate fi evaluată pe baza consumului al produsului. Din cauza intensității de exploatare diferite și a factorilor de mediu, precum lumina solară, ploaia etc. nu este posibilă indicarea unui termen concret. Produsul își păstrează proprietățile de protecție când prejudiciul care nu poate fi îndepărtat fără a scădea nivelul de protecție. Apariția unor deteriorări mecanice cauzeazâ că produsul ar trebui să fie supus unui proces de reparare sau imediat retras din uz. Cu o durată de depozitare adecvată, timpul de păstrare a produsului poate dura până la 4 ani de la data producerii. Această perioadă poate fi prelungită prin efectuarea unor teste adecvate.

Data producției este indicată pe ambalajul comun sau pe produs. Aceasta este indicată împreună cu numărul lotului de ex. **290120191234**; explicație: a treia și a patra cifră indică luna producției, iar celelalte patru cifre indică anul producției. Celelalte cifre împreună cu cele de mai sus, indică numărul lotului.

Accesul la declarația UE de conformitate poate fi obținut la support.rawpol.com.

În cazul în care prezenta instrucțiune devine neactuală în urma modificării legii sau a altor factori, trebuie preluată o nouă versiune. Instrucțiunile actuale sunt accesibile pe pagina rawpol.com sau support.rawpol.com. Acest manual este marcat cu versiunea v. B.C2RR14058.107, unde B.C2RR14058 este identificatorul grupului de produse și 107 numărul versiunii ulterioare. Dacă simbolurile prezentate în instrucțiune nu corespund simbolurilor indicate pe produs sau ambalajul acestuia, înseamnă că sunteți în posesiunea unei instrucțiuni de utilizare pentru un alt lot de produse sau a altui produs. În cazul în care, instrucțiunea nu este actuală sau nu corespunde lotului de marfă pe care îl dețineți, trebuie să obțineți neapărat instrucțiunea de utilizare actuală/corespunzătoare și să vă familiarizați cu aceasta. **Nu începeți munca fără să citiți instrucțiunea de utilizare actuală și corespunzătoare!**

PREZENTA INSTRUCȚIUNE POATE FI MULTIPLICATĂ, PENTRU CA FIECARE UTILIZATOR SĂ POATĂ LUA CUNOȘTINȚĂ DE ACEST PRODUS.

În caz de apariție a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igienei Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora.

ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ МОЖНА НЕОДНОРАЗОВО КОПІЮВАТИ, ЩО НАДАЄ КОЖНОМУ КОРИСТУВАЧЕВІ МОЖЛИВІСТЬ ОЗНАЙОМИТИСЬ З НЕЮ.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Пояснення символів: CODE – товарний код виробу, NUMBER – артикульний номер, SIZES – доступний діапазон розмірів, COLOURS – доступна гама кольорів, PACKING – кількість продукту у найменшій упаковці/кількість у ящику, STANDARDS – стандарти, LOT – номер партії, – дата виготовлення, λ, – (REIS) - Ідентифікаційний код виробника, – ознайомтеся з інструкцією із застосування, 3 – Графічний знак, який вказує на передбачуване використання захисного одягу – захисний одяг (обладнання) з підвищеною видимістю, а також номер, який вказує клас захисного одягу, відповідно до EN ISO 20471:2013/A1:2016, – графічна позначка, що вказує на стійкість до проникнення води та стійкість до водяної пари та клас цих опорів відповідно до EN 343:2003+A1:2007: 3 - стійкість до проникнення води, 1 - стійкість до водяної пари, – онлайн навчання, CE – знак відповідності, – знак дотримання Митного Союзу, – український знак відповідності,

Рівень класу EN ISO 20471:2013+A1:2016

матеріал	Одяг 3 класу	Одяг 2 класу	Одяг 1 класу
Довідковий матеріал	0,80	0,50	0,14
Світловідбиваючий матеріал	0,20	0,13	0,10
Матеріал комбінованого виконання	не застосовується	не застосовується	0,20
ПРИМІТКА. Клас одягу визначається найнижчою площею видимого матеріалу.			

– піктограма, що вказує на захист від прохолодного середовища та відповідних рівнів продуктивності відповідно до EN 14058:2017: 3 - клас теплового опору (діапазон 1-4), 3 - клас повітропроникності (діапазон 1-3), шари матеріалу 3 класу одягу підходять для високих швидкостей повітря, вищих або рівних 5 м/с, X - отримана ефективна теплоізоляція в $м^2$-K/Вт, WP - проникнення води. X – означає, що продукт одягу не був випробуваний

Дана інструкція є невід'ємною частиною упаковки, являючись водночас її маркуванням. Відповідно до Регламент Європейського Парламенту Та Ради (ЕС) 2016/425 ст.17 п. 1 дозволяється не наносити на виріб всіх маркувальних знаків. Опис маркування в змісті інструкції є обов'язковим, також і в тому випадку, коли б виникли чинники, які спричинили нерозбірливість позначень на виробі. Будь-які позначення, які не будуть пояснені в даній інструкції, не впливають безпосередньо або опосередковано на безпеку та здоров'я. Виріб та його упаковку слід утилізувати згідно з діючими місцевими положеннями. Інформація, яка стосується складу виробу та його упаковки, доступна на rawpol.com.

SK POKYNY A INFORMÁCIE PRE UŽÍVATELOV

Výrobca: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, 96-200 Julianów, 50, Poľsko.

Tento výrobok patrí medzi prostriedky osobnej ochrany (OOP) určené Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 v spĺňa pokyny tejto nariadenie. Bol zaradený do II kategórie.

Štandardy: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Odevy s vysokou viditeľnosťou. Skúšobné metódy a požiadavky."; EN 343:2003+A1:2007 „Ochranný odev. Ochrana pred dažďom."; EN 14058:2017 „Ochranné oblečenie. Odevy na ochranu pred chladným prostredím. „; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Ochranné odevy. Všeobecné požiadavky".

Notifikovaná jednotka: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, číslo jednotky: 0598.

Výrobok/popis: Ochranný odev s intenzívnou viditeľnosťou. Podrobná charakteristika je uvedená na rawpol.com

Určenie: Odevy s intenzívnou viditeľnosťou sú určené na zabezpečenie zvýšenej viditeľnosti užívateľa v každom svetle, keď sa nachádza v dosahu zorného poľa operátorov vozidiel alebo iných mechanických zariadení vo dne a v tme v osvetlení svetiel vozidiel. Oblečenie tiež chráni pred minimálnymi nebezpečenstvami, ako sú: povrchové mechanické poranenia, ktoré nevyžadujú lekársku pomoc, napr. Poškriabanie spôsobené trvalými prekážkami alebo spôsobené počas záhradníctva; atmosférické faktory, ktoré nie sú extrémne, t. atmosférické zrážky (napr. dážď, sneh), hmla a vysoká vlhkosť a Chladná teplota vyššia ako -5°C. Pracovný čas závisí od mnohých faktorov, ako je veternú energiu alebo charakteristiky jednotlivých používateľov alebo pracovné prostredie, preto by sa pri posudzovaní daného pracovného prostredia mali zohľadniť všetky tieto faktory. Viac informácií o podmienkach, za ktorých boli testy vykonané, môžete získať na stránke rawpol.com alebo priamo od výrobcu, autorizovaného zástupcu výrobcu alebo autorizovaného distribútora. Odev je určený na ochranu proti prenikaniu vody. Poškriabanie spôsobené trvalými prekážkami alebo spôsobené počas záhradníctva. Úroveň ochrany sa získala na základe testov vykonaných podľa podmienok opísaných v normách / špecifikáciách, na ktoré sa vzťahujú. Výrobok poskytuje ochranu proti vyššie uvedeným rizikám a je určený na použitie v prostredí, v ktorom sa vyskytujú. V danom pracovnom prostredí môže výrobca vykonajte posúdenie rizika, aby ste overili, či výrobok poskytuje ochranu pred všetkými rizikami, ktoré sú v tomto prostredí k dispozícii. Výrobok sa má nosiť podľa pokynov (pozri zoznam nižšie).

Uvedené hodnoty sa vzťahujú na podmienky, pri ktorých teplota vzduchu je rovná priemernej radiačnej teplote, relatívna vlhkosť je cca 50%, rýchlosť vzduchu je 0,4 m/s alebo 3 m/s, priepustnosť vzduchu je 50 mm/s a rýchlosť pohybu je 1 m/s. Vyššia rýchlosť vetra spôsobuje rast hodnoty teploty v tabuľkách vzhľadom na ochladzujúce účinky vetra (pozri EN ISO 11079).

Vplyv druhu bundy pri minimálnej teplote na základe bežnej súpravy R

Predpokladaná izolácia odevov		Pohybová aktivita používateľa							
Druh bundy $м^2$K/W		v_a = 0,4 m/s				v_a = 3,0 m/s			
		malá M=115 W/$м^2$		priemerná M=170 W/$м^2$		malá M=115 W/$м^2$		priemerná M=170 W/$м^2$	
R_{ct} $м^2$K/W	I_{cler} $м^2$K/W	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5
0,090	0,208	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9
0,150	0,234	6	-9	14	-1	-8	-24	2	-13
0,250	0,278	0	-14	11	-6	-13	-32	-3	-18

I_{cler} - výsledná účinná tepelná izolácia odevov, M - priemerne fyziologické zaťaženie, v_a - rýchlosť vzduchu, R_{ct} - oteplený odpor

Maximálna doba pre stále nosenie kompletného odevu skladajúceho sa z bundy bez termoizolačnej podšívky:

Teplota pracovného prostredia °C	Trieda odolnosti voči vodným parám		
	1 R_{et} nad 40 min.	2 20 < R_{et} ≤ 40 min	3 R_{et} ≤ 20 min.
25	60	105	205
20	75	250	-
15	100	-	-
10	240	-	-
5	-	-	-
„-" znamená, že čas nosenia nie je obmedzený			

Táto tabuľka je použiteľná pre priemernú fyziologickú záťaž M = 150 W/$м^2$, pre štandardného používateľa, pri relatívnej vlhkosti 50% a rýchlosti vetra v_a = 0,5 m/s.

Ak sa vyskytnú efektívne ventilačné otvory a/alebo prestávky, môže byť doba nosenia predĺžená.

Obmedzenia: Nepoužívajte výrobok inak ako v súlade so zamýšľaným účelom, odporúčaniami v návode, v podmienkach veľkého rizika (v ktorých sú príslušné prostriedky individuálnej ochrany kategória III) a ak sa typ práce týka rizika spojenia výrobku s pohyblivými predmetmi, napríklad pohyblivými časťami strojov, ktoré sú spojené so zdravotným alebo bezpečnostným rizikom. Tento výrobok nechráni časti tela, ktoré nezakrýva, preto pri používaní výrobku používajte iné osobné ochranné prostriedky v závislosti od výsledkov posúdenia nebezpečnosti v danom pracovnom prostredí, napr. rukavice podľa EN 511, obuv, ochrana hlavy. Ochrana pred rizikami a nebezpečenstvami, ktoré nie sú uvedené v pokynoch, nie je zaručená.

Použitie a obsluha: Na osobnej zodpovednosti užívateľa závisí zaručenie ochrannej funkcie výrobku. Výrobok je určený na nosenie. Výrobok je nutné obliecť na seba. Ak má výrobok akékoľvek zapnutí, je nutné ich zapnúť/zasunúť. Ak má výrobok časti na zaviazanie, je nutné ich zaviazať. Je nutné dbať na to, aby bol oblečený výrobok pre používateľov pohodlný, a umožňoval nerušený pohyb (na tento účel je nutné nastaviť regulácie všetkého druhu, pokiaľ je nimi výrobok vybavený). Za účelom odobrani výrobku je nutné najprv rozopnúť/rozsunúť všetky skôr zapnuté/zasunuté zapnutia a rozviazať skôr zaviazané prvky, pokiaľ je takými výrobok vybavený. Na zabezpečenie optimálnej ochrany výrobok vždy noste zapnutý, udržujte v čistote a neobmedzujte viditeľnosť povrchu výrobku prostredníctvom jeho zakrývania. Viditeľnosť výrobku môže byť znížená v prípade jeho nesprávneho čistenia alebo vykonávania jeho zmien. Trvalo vyblednutý výrobok alebo trvalo znečistený je nutné vymeniť. Počas nosenia musí byť reflexná pásy umiestnené na vonkajšej strane. Ak je výrobok nosený spolu s inými individuálnymi ochrannými prostriedkami, je nutné dávať pozor na to, aby boli zabezpečené celkové ochranné funkcie závisle podľa určenia. V každom prípade majú požiadavky prednosť. Pred použitím na vlastnú zodpovednosť skontroluje, či je výrobok vhodný pre predurčené pracovné činnosti, či je kompletný, čistý, nevybledol a či sú zabezpečené všetky ochranné funkcie. Je nutné skontrolovať ho z pohľadu poškodenia, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na ochranné funkcie (napr. prasknutie, diery, roztrhnuté švy, poškodené zapnutia, vydreté reflexné pásy). Ak takýto negatívny vplyv vznikne, pred použitím je potrebné navrátiť pôvodný správny stav výrobku (na tento účel kontaktujte výrobcu alebo oprávneného zástupcu výrobcu), a ak to nie je možné, výrobok je nutné vymeniť. Počas práce je tiež nutné klásť dôraz na zachovanie ochranných funkcií. Strata ochranných vlastností znamená, že výrobok je opotrebovaný. Nepoužívajte poškodený alebo opotrebovaný výrobok. Výrobok nemá dodatočné vybavenie ani náhradné časti. Výnimkou sú nohavice s vreckami na chrániče kolien

Materiály, z ktorých je výrobok zhotovený, by nemali mať negatívny vplyv na zdravie alebo hygienu užívateľa. Avšak každá látka obsiahnutá vo výrobku, či ktorá je súčasťou výrobku, môže byť alergénom, napr. bavlna, koža, kovové prvky, latex, farbivá apod. Osobám obzvlášť citlivým sa pred použitím odporúča skoršie otestovanie výrobku či lekársku konzultáciu.

Veľkosť: Výrobok musí mať príslušnú veľkosť, ktorú je nutné zistiť jeho vyskúšaním pred začatím práce. Veľkosť je uvedená priamo na výrobku alebo na vnútornej etikete alebo na obale. Dostupný rozsah veľkostí je uvedený v poli sizes. Plný rozsah veľkostí je uvedený v tabuľkách na rawpol.com

Čistenie, údržba a dezinfekcia: Odporúčania týkajúce sa údržby a čistenia sú uvedené na etikete k danému výrobku. Odporúča sa použitie čistiacich prostriedkov a prostriedkov údržby pre daný materiál, ktoré sú všeobecne dostupné na trhu, a ktoré nemajú negatívny vplyv na užívateľa. Neodporúča sa použitie žiadnych dodatočných metód dezinfekcie a dezinfekčných prostriedkov, môže to mať za následok zníženie úrovne ochrany.

Piktogramy údržby, čistenia s vysvetlením:

- Prane pri teplote do 40°C, - Výrobok sa nesmie bieliť, - Výrobok sa nesmie bieliť, - Výrobok sa nesmie žehliť, - Výrobok sa nesmie chemicky čistiť, max 25 x - maximálny počet čistiacich cyklov

Stanovený maximálny počet cyklov čistenia nie je jediným faktorom vplývajúcim na dobu životnosti odevu. Doba životnosti je závislá tiež na spôsobe užívania, skladovania a pod.

Skladovanie: Výrobok skladovať pri správnej teplote, na suchom a dobre vetranom mieste. Príliš vysoká vlhkosť vzduchu, príliš vysoká alebo nízka teplota alebo intenzívne svetlo môžu mať nepriaznivý vplyv na kvalitu. Výrobca nenesie zodpovednosť za kvalitu výrobku, ktorý bol skladovaný v rozpore s odporúčaniami. To môže znížiť úroveň ochrany produktu.

Druh balenia: Odporúča sa distribúciu (vrátane prepravy) tohto výrobku v obale z kartónu alebo fólie. Nakládku, prepravu a vykládku je nutné vykonávať za podmienok zabezpečujúcich pred namočením, zašpinením a poškodením.

Životnosť je možné odhadnúť na základe opotrebovania výrobku. Z dôvodu rozdielnej intenzity používania a vplyvu prostredia, ako pôsobenie slnečného žiarenia, zrážky a pod. nie je možné dobu trvanlivosti stanoviť presne. Výrobok si udržiava ochranné vlastnosti do okamihu poškodenia, ktoré sa nedajú odstrániť bez zníženia úrovne ochrany. V prípade mechanického poškodenia je potrebné výrobok opraviť alebo okamžite prestať používať. Pri správnom skladovaní môže byť doba skladovania výrobku kratšia ako 4 rokov od dátumu výroby (v prípade oblečenia obsahujúceho polyuretán do 5 rokov). Toto obdobie sa môže predĺžiť vykonaním príslušných testov.

Dátum výroby je uvedený na hromadnom balení alebo na výrobku. Uvedené je spoločne s číslom šarže, napr. **290120191234**; vysvetlenie: tretia a štvrtá číslica určujú mesiac výroby, a ďalšie štyri číslice určujú rok výroby. Ostatné číslice spolu s vyššie uvedeným určujú číslo šarže. V prípade, že sa tento návod stane neaktuálnym v dôsledku meniaceho sa práva či iných faktorov, je nutné stiahnuť si novú verziu.

Prístup k vyhláseniu o zhode EÚ možno získať na adrese support.rawpol.com.

Aktuálne návody sú dostupné na stránkach rawpol.com nebo support.rawpol.com. Táto príručka je označená verziou v. B.C2RR14058.107, kde je B.C2RR14058 identifikátorom skupiny produktov a 107 následným číslom verzie. Ak označenie vysvetlené v návode nesúhlasí s označeniami uvedenými na výrobku alebo balení, znamená to, že môžete disponovať návodom na použitie pre inú šaržu tovaru či iný výrobok. V prípade, že je návod neaktuálny alebo nesprávny pre danú šaržu výrobkov, je nevyhnutné získať aktuálny, správny návod na použitie a oboznámiť sa s jeho obsahom. **Nezačínajte prácu bez oboznámenia sa s aktuálnym/ správnym návodom na použitie!**

TENTO NÁVOD JE MOŽNÉ ĽUBOVOĽNE MNOŽIŤ, ABY SA S NÍM MOHOL ZOZNÁMIŤ KAŽDÝ UŽÍVATEĽ VÝROBKU.

V prípade akýchkoľvek pochybností je potrebné kontaktovať odborníka z oblasti bezpečnosti a hygieny práce, výrobca alebo oprávneného zástupcu výrobcu za účelom ich vysvetlenia.

Vysvetlenie použitých symbolov: CODE - kód tovaru produktu, NUMBER – číslo výrobku, SIZES – dostupné veľkosti, COLOURS – dostupné farby, PACKING – počet výrobkov v najmenšom obale/počet v kartóne, STANDARDS – štandardy, LOT – číslo šarže, – dátum výroby, λ, – (REIS) – identifikačná značka výrobcu, – zoznámte sa s návodom na používanie, 3 – grafické označenie predstavujúce plánované využitie ochranného odevu - ochranný odev (výbava) s intenzívnou viditeľnosťou a číslo uvádzajúce triedu ochranného odevu v súlade s normou EN ISO 20471:2013/A1:2016, – grafická značka indikujúca odolnosť voči prenikaniu vody a odolnosť voči vodnej pary a trieda týchto odporov v súlade s normou EN 343:2003+A1:2007: 3 - odolnosť voči prenikaniu vody, 1 - odolnosť voči vodnej pary, – on-line výučba, CE – označenie zhody, – značka zhody Colnej Únie, – ukrajinská značka zhody,

Úroveň triedy EN ISO 20471:2013+A1:2016

Materiál	Odevný výrobok trieda 3	Odevný výrobok trieda 2	Odevný výrobok trieda 1
Podkladový materiál	0,80	0,50	0,14
Reflexný materiál	0,20	0,13	0,10
Materiál s kombinovanými vlastnostami	nepoužiteľné	nepoužiteľné	0,20
POZNÁMKA Trieda odevu je určená najmenšou povrchovou plochou materiálu, ktorá poskytuje viditeľnosť.			

– grafický znak označujúci ochranu pred chladným prostredím a príslušné úrovne požiadaviek v súlade s EN 14058:2017: 3 - trieda tepelneho odporu (rozsah 1-4), 3 - trieda priepustnosti vzduchu (rozsah 1-3), vrstvy materiálu triedy 3 odevu sú vhodné pre vysoké rýchlosti vzduchu, vyššie alebo rovné 5 m/s, X - výsledná efektívna tepelná izolácia v $м^2$-K/W, WP - prenikanie vody. X – označuje, že odevný výrobok nebol testovaný

Táto inštrukcia je neoddeliteľnou súčasťou obalu, a je zároveň jeho označením. V súlade s Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 čl.17 bod 1, všetky značky nemusí byť umiestnené na výrobku. Popis označenia v obsahu inštrukcie je záväznou informáciou tiež v prípade výskytu faktorov, ktoré by spôsobili, že označenia na výrobku sú nečitateľné. Všetky opisy nevysvetlené v tejto inštrukcii sa priamo alebo nepriamo nevzťahujú na bezpečnosť a zdravie. Výrobok a jeho obal je nutné zlikvidovať v súlade s platnými miestnymi predpismi. Informácie týkajúce sa zloženia výrobku a jeho obalu sú dostupné na rawpol.com.

LT INSTRUKCIJA IR INFORMACIJA NAUDOTOJAMS

Gamintojas: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Lenkija.

Šis produktas priskiriamas asmeninės apsaugos priemonėms (AAP), apibrėžtoms Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentas (ES) 2016/425, ir atitinka šios direktyvos reglamentas. Ji buvo priskirta II kategorijai.

Standartai: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Apranga su intensyvaus matomumo. Bandymo metodai ir reikalavimai."; EN 343:2003+A1:2007 „Apsauginė apranga. Lietaus apsauga."; EN 14058:2017 „Apsauginiai rūbai. Drabužiai, skirti apsaugoti nuo šaltos aplinkos. „; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Apsaugine apranga. Bendrieji reikalavimai.".

Notifikuota įstaiga: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, įstaigos numeris: 0598.

Produktas/aprašymas: Gerai matoma apsauginiai drabužiai. Išsamus produkto aprašymas pateikiamas rawpol.com

Paskirtis: Gerai matoma apranga, kad transporto priemonių ar kitų mechaninių įrenginių operatoriai geriau matytų ją vilkinčius asmenis bet kokioje šviesoje dieną ir naktį, apšvietus transporto priemonių žibintais. Drabužiai taip pat apsaugo nuo minimalių pavojų, tokių kaip: paviršutiniški mechaniniai sužalojimai, kuriems nereikia medicininės pagalbos, pvz., įbrėžimai, atsirandantys dėl nuolatinių kliūčių ar atsiradę sodo metu; atmosferos veiksniai, kurie nėra ypatingo pobūdžio, ty atmosferos krituliai (pvz., lietus, sniegas), rūkas ir didelė drėgmė ir vėsioje temperatūroje, viršijančioje -5°C. Darbo laikas priklauso nuo daugelio veiksnių, pvz., Vėjo energijos ar atskirų naudotojų savybių ar darbo aplinkos, todėl vertinant konkrečią darbo aplinką, reikia atsižvelgti į visus šiuos veiksnius. Daugiau informacijos apie